CAMBRIDGE

Cambridge University Press
0521803446 - Reading in Medieval St. Gall
Anna A. Grotans
Index
More information

Index of manuscripts

- Barcelona, Archivo de la Corona de Aragón, MS 46 168n57
- Berlin, Deutsche Staatsbibliothek
  - MS lat. oct. 429 92n200, 92n201
  - MS Phillips 1732 193
  - MS Phillips 1796 92n200
- Bern, Burgerbibliothek
  - MS 83 271n58
- Brussels, Bibliothèque Royale
  - MS 10615-729 92, 92n200, 92n201, 155

- Cambridge, Corpus Christi College
  - MS 214 204–205, 207, 209, 210, 217, 219

- Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana
  - MS Plut. 47,28 168n57
- Frankfurt, Stadt- und Universitätsbibliothek
  - MS Barth. 32 274
- Fulda, Hessische Landesbibliothek
  - MS Aa 72 92n202
  - MS B2 92n202

- Leipzig, Universitätsbibliothek
  - MS Paulinus 1493 93n203
- London, British Library
  - MS Royal 12 D.xvii 277

- Munich, Bayerische Staatsbibliothek
  - Clm 4621 92n201
  - Clm 14271 202, 213
  - Clm 14401 82
  - Clm 14792 202
  - Clm 14804 92n202
  - Clm 18103 29n46, 190n128
  - Clm 18375 86, 301
  - Clm 18937 93n203
  - Clm 22307 92n202
  - Clm 27300 93n203

- Naples, Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele
  - MS IV G 68 240

- Orléans, Bibliothèque municipale
  - MS 303 168

- Paris, Bibliothèque nationale
  - MS lat. 7505 168n57
  - MS lat. 2056 168n57
  - MS lat. 10444 92n200
  - MS lat. 15082 245
  - MS nouv. acq. lat. 229 92n202

- Rouen, Bibliothèque municipale
  - MS I 69 92n200

- St. Gall, Stiftsbibliothek
  - MS 18 80n159
  - MS 21 280
  - MS 96 224
  - MS 102 236, 276
  - MS 105 286
  - MS 110 276
  - MS 111 286
  - MS 124 295n49
  - MS 134 276
  - MS 136 276
  - MS 152 75n137
  - MS 159 274, 276, 280, 281
  - MS 168 124n54
  - MS 174 124, 236, 237, 274

St. Gall, Stiftsbibliothek (*cont.*)
  MS 175 238, 238n134
  MS 176 233–235, 236, 237, 276
  MS 177 236
  MS 178 235, 236
  MS 183 276
  MS 199 186n119
  MS 206 236
  MS 215 276
  MS 219 276
  MS 242 93n203, 236n127
  MS 245 127, 276
  MS 249 300n67
  MS 274 83, 83n172, 274
  MS 279 276
  MS 393 43, 124n54, 127, 276
  MS 454 276
  MS 556 79, 140–142
  MS 557 276
  MS 578 276
  MS 579 276
  MS 621 224, 276
  MS 818 223n100, 227, 232, 238, 245, 255, 262
  MS 820 276
  MS 825 223n100, 238, 240, 245, 255, 263, 302, 304
  MS 830 225n102, 235
  MS 844 205, 206, 207–209, 210, 240
  MS 872 223n100, 230–231, 238, 279
  MS 876 75
  MS 877 74, 249n1, 285n1, 287, 300n67
  MS 882 158, 179n105, 268
  MS 621 66, 67n99, 67n100
  MS 1092 56

Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana
  MS Reg. lat. 1281 83, 92n200
Vienna, Österreichische Nationalbibliothek
  MS 242 206
  MS 275 92n200, 96n215
  MS 271 206
  MS 2681 108
  MS 2687 22n31

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek
  MS Gudianus 72 93n203
  Cod. Guelf., MS 26 22n31

Zurich, Zentralbibliothek
  MS C 98 92n200, 155, 242, 245
  MS Car C 121 92n200, 92n201, 244, 245, 255, 287, 302, 303
  MS Car C 164 73n125
  MS Car C 176 92n202

General index

Abbo, monk at Fleury 66, 85, 168
  Questiones grammaticales 272
Accentuation 26, 252–253, 267; *see also* Notker Labeo
  Carolingian period 272–273
  Latin MSS 267–275
  music and 252
  Old English MSS 277
  St. Gall MSS 275–277
  vernacular 275–277
Admonitio generalis 34, 71
Ælfric Bata, Anglo-Saxon monk, *Colloquies* 67–69, 74, 103, 137
Ælfric, abbot of Eynsham, *Colloquies* 137, 143–144
  Grammatica 143
Æthelwold, St., bishop of Winchester 144
Alcuin 13, 34–35, 37, 42, 119, 134
  De orthographia 23n34, 297–298
  Dialogus de rhetorica et de virtutibus 89
  Dialogus Franconis et Saxonis de octo partibus orationis 73, 81
  Spelling reform 297–298, 309
  "Titulus" 34
Altalamanische Psalmenübersetzung 139
Ambrosius Autpertus, *Expositio in Apocalypsim* 127
Anonymus ad Cuimnanum 31n55
Anselm of Bec 73
apices 237
Apollonius Dyscolus, *Syntax* 165
Aristotle 83, 84; *see also* Notker Labeo
  De categoriis 81, 82, 84, 188
  De interpretatione 19, 81, 82, 84
Ars Ambrosiana 21
ars dictaminis 173; *see also* education, writing instruction
arsis 188–189, 190–191, 193, 252; *see also* performance analysis
articulus 249, 269–271; *see also* Notker Labeo, accentuation
Audax, "De scauri et palladii libris excerpta per interrogationem ad responsionem" 271
Augustine, St. 89
  Confessiones 20
  De doctrina Christiana 185, 187
  De magistro 20
  De ordine 42
Augustine, pseudo-, *Categoriae decem* 87
  De dialectica 19

Backes, Herbert 201–202
Bacon, Roger, *Opus tertium* 252
Baesecke, Georg 116, 149, 290
Bäuml, Franz 17, 18, 21–22
Balther of Säckingen, bishop of Speyer 49, 77
Banniard, Michel 16, 17, 120
Bede 195
Bernward, bishop of Hildesheim 66
Boethius; *see also* Notker Labeo
  De consolatione Philosophiae 204–205
  De categoricis syllogismis 82
  De definitione 82
  De differentiis topicis 82
  De divisione 82
  De hypotheticis syllogismis 82
  De interpretatione 19, 87
  Translation/commentaries of logical works 81, 82
  Bonus of Florence, *Candelabrum* 193, 245

General index

Born, Walter *see* Horn, Ernst
Brown, George Hardin 21
Bruno of Querfurt, St., *Vita S. Adalberti* 134
Burchard I, abbot of St. Gall 79
Byrhtferth, monk at Ramsey, *Enchiridion* 144–145

Carolingian *renovatio* 112
Carr, Charles T. 262, 283
Cassiodorus, *De orthographia* 309
  Institutiones 309
Cato, *Disticha* 72
Charlemagne 118
Cicero, *Topica* 82
Cicero, pseudo-, *Rhetorica ad Herennium* 195
circumstantiae 161–164, 171, 181, 188, 196, 224–225
Clark, James 76
Clausing, Stephen 291
clausula 179
Clemens, *Ars grammatica* 82
code-switching 147–149; *see also* Notker Labeo, "Mischprosa"
colon 95, 100, 159, 161, 174, 175, 176–177, 180, 181–183, 186–187, 189–192, 194–196, 229, 231, 247; *see also* comma
comma 95, 100, 159, 174–175, 176–177, 180, 181–188, 189–192, 229, 231, 247; *see also* colon
commentaries to Latin texts 38–39; *see also* Notker Labeo, Remigius of Auxerre
compositio 97, 105, 155, 173
Conrad, Emperor 31
construe marks *see* syntactical glosses
continuatio 158
Council of Mainz (813) 116
Council of Rheims (813) 116
Council of Tours (813) 116
Craloh, dean and abbot of St. Gall 54, 79, 122
cursus 166, 195

De Boor, Helmut 40, 124, 149
De Jong, Maajke 61
De litteris colendis 35
Demetrius of Phaleron, *On Style* 165
dialectica 80–88, 161; *see also* Gerbert of Rheims, Notker Labeo, education
  relation to *grammatica* 86–88
  relation to *rhetorica* 87–88, 90–91
  relation to theology 86
  study of in the vernacular 85
diglossia 112–114; *see also* language use at St. Gall
  "authentic" vs. "non-authentic" domains 114
  classic 112
  double-overlapping 123
  extended 112, 113
  leaky 114, 149
  learning Latin and 142–143
  Ottonian period 118–119
  use-oriented 113
  user-oriented 113–114
Diomedes, *Ars grammatica* 25, 158
Dionysius of Halicarnassus, *On Literary Composition* 165
discretio 11, 26, 155, 158–159
Donatus, *Ars maior* 179, 268, 269
  Ars minor 74, 172

Ehrismann, Gustav 45, 149
education; *see also* Notker Labeo, School of St. Gall
  classroom materials 69–71
  classroom texts 77
  interlinear translations 139
  languages of instruction 131–145
  methods of 67–79
  parsing grammars 74
  primary level 71–76
  progymnasmata approach 76, 97
  Psalter in 71–72
  secondary level 76–79
  semi-magistri 66, 127
  study of grammar 73–75
  study of metre 78–79
  teaching Latin 132–137, 138–145
  tenth-century changes 79, 80–91
  traveling teachers 134–135
  writing instruction 75, 79
Ekkehard I, dean of St. Gall 123; *Waltharius* 126
Ekkehard II, monk at St. Gall and later provost at Mainz 50, 54, 59, 75, 133
Ekkehard IV, monk at St. Gall 42–45, 50, 102, 121–126, 128, 129–130, 140, 148, 197, 299, 308
  Casus sancti Galli 10, 30, 32, 51, 53–54, 55–56, 59, 69, 75, 77, 121, 122, 123, 125, 126, 129, 133, 307
  glossing 72, 128, 224, 233–235, 236, 238, 247, 248, 274, 275–276
  Liber Benedictionum 42, 65, 77, 78, 127

Cambridge University Press
0521803446 - Reading in Medieval St. Gall
Anna A. Grotans
Index
More information

General index

"Carmen in laude St. Galli" 124–125; *see also* Ratpert
elocutio 105, 173
Emmeram, St., abbey of 82
enarratio 97
Enzelin, provost of Pfäffers 122, 307
Ermenrich, abbot of Ellwangen 63

Fasold, Ralph 112, 153
Ferguson, C. A. 112, 113
Firchow, Evelyn S. 7
Fishman, Joshua 112
Fleischer, Oskar 251, 254
Fleury, abbey of 83

Gabriel, Eugen 251
Gerald, monk at St. Gall 54, 65
Gerbert, archbishop of Rheims, later Pope Sylvester II 65, 81–82, 85
German, as a foreign language 122–123, 135–136
Geuenich, Dieter 118
Gisela, Empress 45, 72, 72n120, 93
Glauch, Sonja 7, 78, 83, 103, 104, 151, 152, 188, 202
glosses; *see also* Ekkehard IV
  grammatical 138
  Latin lexical 138
  Old High German 138
    grammatical terminology 140–142
    morphological 139
  ordo-est 38, 167, 200, 202
  syntactical 139, 167, 200, 202, 204
Gozbert, abbot of St. Gall 56–57
Graham, William A. 18, 28, 33
grammatica; *see also* Notker Labeo, *dialectica*
  definitions of 23–26
  as distinguished from rhetoric 24–25
  parts of 25–28
Green, Dennis 232
Grimm, Jacob 249, 289
Gunzo of Novara 49

Haito, abbot of Reichenau and later bishop of Basel 37, 56–57, 132
Hartmut, abbot of St. Gall 54, 55, 62, 63
Hartwic, monk at St. Emmeram 82
Haubrichs, Wolfgang 37, 139
Hehle, Christine 7, 103, 202
Hellgardt, Ernst 136, 285
Herardus, archbishop of Tours 34
Heriger, abbot of Lobbes 85
Heusler, Andreas 289
Hildebrandt, M. M. 61
Hildemar, monk at Corbie, later bishop of Beauvais 25, 27, 29, 30, 32, 58, 64, 106–107
  Expositio regulae 197, 273
  De ratione bene legendi 189–190, 252
Hirsau, abbey of 130
Hitto, bishop of Freising 63
Hoffmann, Paul 151
Horn, Ernst 56, 58; *passim*, chapter two
Hrabanus Maurus, abbot of Fulda, later bishop of Mainz 63, 119–120
  De institutione clericorum 27, 273
Hugo, bishop of Sion 39; *see also* Notker Labeo, Letter to

Inden, abbey of 132
Isidore of Seville 195
  De ecclesiasticis officiis 31, 273, 295
  Etymologiae 20, 180, 270, 272, 295
  Sententiae 20
Iso, monk at St. Gall 50, 53, 55, 62
iudicium 97

Jellinek, Max Hermann 167

Kelle, Johann 40, 255
Keller, Wolfgang 252
King, James C. 7, 251, 255, 266
Kögel, Rudolf 148

language, medieval conceptualizations of 19–21
language use at St. Gall 123–124, 130–131, 154; *see also* Ekkehard IV, Notker Labeo
Latin language
  Carolingian reforms of 35–36
  influenced by German 126–128
  latinitas 25
  pronunciation 296
Law, Vivien 20–21, 72, 73, 80
Leclercq, Jean 30
lectio 8–9, 26–28
literacy 1n2, 17–18
  relation to orality 15–23
  types of 17–18
Liudger, *Life of St. Gregory of Utrecht* 36
Lotharingian monastic reforms 82
Louis the German, King 114
Louis the Pious, Emperor 34, 114

CAMBRIDGE
Cambridge University Press
0521803446 - Reading in Medieval St. Gall
Anna A. Grotans
Index
More information

Lupus, abbot of Ferrières 44, 63, 135–136, 272
Lutz, Cora 80

Mainz, cathedral school of 50
Marcellus, monk at St. Gall 53, 55
Martianus Capella, *De nuptiis Philologiae et Mercurii* 99, 177–178, 190, 215–216, 252, 269, 270
McKitterick, Rosamond 16–17, 35, 36n73, 59, 86, 114
Meinwerk, bishop of Paderborn 36
Meissburger, Gerhard 124
modulatio 26
monastic *lectio* 28–33
Mostert, Marco 16
Moulton, William 290, 307
Murbach Hymns 136, 139
Musica enchiriadis 191

Näf, Anton 201
Norpert, abbot of St. Gall 64
Notker, abbot of St. Gall 59
Notker, bishop of Liège 82
Notker Balbulus, monk at St. Gall 22n31, 50, 53, 54, 55, 62, 69, 73, 76, 79, 121, 126, 135
Notker Labeo, monk at St. Gall
  accentuation in works of 12–13, 249–252, 253–267, 277–283
    acute 253
    circumflex 253
    errors in copying 261–266
    influenced by Latin tradition 267–268
    Latin words 257, 274–275
    “problematic” German words: adverbs 257, 258: common verbs 257, 261, 264: compounds 257; conjunctions 257, 260–261: demonstrative pronouns 263: diphthongs 256, 257: morphological endings 257: prepositions 257, 258–259, 264: pronouns 257, 258–261, 263–264: suffixes 257: unstressed prefixes 256
    rules for 250–252, 253–255
    scribal variation and 262–266
  Anlautgesetz 13, 288–293, 302, 306
    application of for reading German 307–309
    phonological interpretation of 289–291
    rules for 288–289
  autograph 66–67
  classroom texts
    analysis in classroom 94–95, 97–99
    function of 91–94
    logistics of using 104–106
    oral genesis of 101–103
    pronunciation of 302–305
    readers of 106–108, 306, 307
    reading methodology 4–5, 45, 46–47, 196–197, 199–200, 247–248
    relation to source texts 103–104, 202–204
    structure of 145
    written genesis of 103
  curriculum
    dialectic 82–84, 85–86, 94
    grammar 24–25, 97–101
    rhetoric 24–25, 89–91, 97–101
  elocutionary commentary in works of 226–235, 248
  “Mischprosa” 5, 94, 96–97, 145–153
  modern editors of 282–283
  pronuntiatio 296–297
  punctuation in MSS
    elocutionary punctuation 223, 238–246
    heavy pointing 224
    high point 224
    low/mid point 224
    punctus elevatus 238, 239–245
    punctus interrogativus 224
    punctus versus 238, 245
    syntactical punctuation 223–226
  reception of 108
  spelling
    concept of spelling German 287–293, 298–299, 300, 302, 309–310
    in preserved MSS 287, 302 (corrections)
  translation, views of 39–42, 134
  use of the vernacular 128–129
  word order
    simplified Latin word order 97, 98–99, 200–223
    influence of German on Latin 216–223
  word separation 306
  works
    Cato, *Distichsa* 72, 72n124, 78, 93
    Computus 92, 92n202
    De arte rhetorica 85, 88, 89–90, 92, 92n200, 92n201, 102, 156, 296
    De categoriis 94, 105, 200, 223, 238, 242, 245, 255, 256–261, 262–266, 277

General index

    De consolatione Philosophiae 24, 70, 78–79, 88, 90–91, 97–98, 100–101, 103, 104, 146, 200, 201, 203–205, 206–210, 211–212, 214–215, 216–217, 219–220, 223, 228–229, 231, 238, 239–241, 245, 246, 250, 287
    De definitione 83, 92n200, 95–97, 102
    De dialectica 83, 92n200, 95, 155, 243–244
    De interpretatione 83, 94–95, 105, 146, 152, 160, 200, 223, 226, 227, 231, 242, 245, 255, 256–261, 262–266, 277
    De musica 93, 93n203
    De nuptiis Philologiae et Mercurii 78–79, 97–100, 104, 152, 191, 200, 201, 202–203, 205–206, 210–211, 212–216, 217–219, 220–222, 223, 225–226, 228, 229–231, 232, 238, 242, 245, 246, 255, 276
    De partibus logicae 83, 92n200, 95, 287
    De syllogismis 83, 88, 92n200, 95–97, 102, 244, 255, 256–261
    De Trinitate 93, 108
    Distributio 83, 86, 92n200, 95, 155
    Die kleineren Schriften 4
    Letter to Bishop Hugo of Sion 6, 12, 39–42, 62, 66, 75, 78, 88, 92, 103, 156, 249, 308
    Moralia in Job 44, 45, 93, 107
    Notker Latinus 7, 202, 215
    Principia arithmeticae 93
    Psalter (including the Lord's Prayer, the Apostle's Creed and the Athanasian Creed) 45, 72, 93, 93n205, 107, 128, 147, 200, 280
    St. Gall Tractate 11, 87, 155–164, 167, 169–177, 178–179, 181–183, 187–189, 194, 195, 196, 197, 201, 205, 217, 223, 224, 225, 228, 233, 242–243, 247; authorship of 156–157
    Terence, *Andria* 78, 93, 97
    Virgil, *Bucolica* 78, 93, 97
    "Wiener Notker" 108
Notker Piperisgranum, monk at St. Gall 77

Old High German *Benediktinerregel* 37, 139
Old High German *Isidore* 285
Old High German *Tatian* 286
Omnis constructio ex substantia et actu fit 168–169
orality
  "oral writtenness" 22
  reading and 18–19, 21–22
  relation to literacy 15–23
  types of 18
oratio 159
Ordo ad cognoscendi nomen 75
orthographia 295; *see also* spelling
  classical Latin 293–295
  medieval Latin 295
Ostberg, Kurt 232
Otfrid of Weissenburg 283
  Evangelienbuch 22, 45–46, 120–121, 286
Otto II, Emperor 50, 115

Parkes, Malcolm 9, 193, 246
Penzl, Herbert 290
performance analysis 179–197
periodus 159, 174, 176, 180, 247
Plan of St. Gall 53, 56–58
Poppo, abbot of Stavelot 64
Porphyry, *Isagoge* 82
Porter, David 137
praelectio 26
precentor 236
Priscian, *Institutiones grammaticae* 82, 86, 165–166, 182, 269, 300–302
proloquium 159, 174
pronuntiatio 26, 296
prosodiae 190
punctuation 12, 192–194, 196, 235–237
  distinctiones 158, 179
    distinctio finalis (*ultima distinctio, plena distinctio*) 179–180, 196
    media distinctio 180, 196
    St. Gall 236
    subdistinctio 158, 180, 196
  music 192
  positurae 179, 192–194, 248
    punctus elevatus 192, 196, 228, 248
    punctus (circum) flexus 192, 196, 248
    punctus interrogativus 192
    punctus versus 192, 196, 228, 248
    St. Gall 236–237, 245

Quintilian, *Institutio oratoria* 184–185, 187, 269, 271, 293–294

Ratpert, monk at St. Gall 54, 55, 62, 65, 66, 69, 126
  "Galluslied" 124–125; *see also* Ekkehard IV
Regino of Prüm 115

Cambridge University Press
0521803446 - Reading in Medieval St. Gall
Anna A. Grotans
Index
More information

General index

Regula Benedicti 106
Regula Magistri 70
Reichenau, abbey of 37, 56, 136
Reichenauer Beichte 278
require 237, 238
Remigius of Auxerre 81
  Commentary to *De nuptiis* 38, 177, 178, 202–203, 212, 213, 217, 218, 219, 220
  Commentary to *De consolatione* 203–204
rhetorica 88; *see also* Notker Labeo, *dialectica*, *grammatica*
Riché, Pierre 58, 71
Richer, biographer of Gerbert 65, 81
Richter, Michael 16, 118, 129
Robert, bishop of Metz 50, 63
Rudolf, abbot of St. Trond 135
Rupp, Heinz 121, 124

Saenger, Paul 9, 19, 28, 84, 179, 306
Salomo III, bishop of Constance 50, 53, 55, 62, 77
Scaglione, Aldo 173, 187
Schaumann, Ernst 151
Schmitt, Lorenz 277
school of St. Gall; *see also* Notker Labeo, Plan of St. Gall, scolastici
  circatores 66
  external school 57–58, 59–60, 61–63
  internal school 58–59, 60–61
  Latin-only instruction at 133–134
  pupils 63–64; *see also* external school, internal school
  semi-magistri 65–66
  teachers 64, 65–67; *see also circatores, semi-magistri*
"Schriftlichkeit" *see* "writtenness"
Schröbler, Ingeborg 82
Schröder, Werner 103
Schulte, Karl 202
Schulz, Ernst 125
scientia interpretandi 25
scola 53–54, 60; *see also* Plan of St. Gall
scolastici 61–62
scriptura continua 28, 305
sentence movement 173–179
Sehrt, Edward 238, 251
sententia 159, 173–174, 176, 181–183, 196, 229, 247
sententia enuntiativa 159–160
separatio 158
Sievers, Eduard 251
Sievers, Paul 251, 275
Sindolf, dean at St. Gall 125–126
Smaragdus, *Liber in partibus Donati* 70
Sonderegger, Stefan 101, 283
spelling in St. Gall manuscripts 286–287, 299; *see also* Notker Labeo
Speyer, cathedral school at 77
Staeves, Cornelia 152
St. Gall "Schularbeit" 140–142
St. Gall "Vorakten" 275
St. Maximin in Trier 156
Starck, Taylor 238, 251
Statutes of Murbach 37, 61, 132
style, types of
  genus distinctum (periodic) 176, 178
  genus continuum (non-periodic) 159, 176, 177
syllaba 268
Synods of Aachen 56, 58
Synod of Frankfurt (794) 115
syntax; *see also* Notker Labeo, St. Gall Tractate
  ordo artificialis 164, 171, 214
  ordo naturalis 11, 12, 158, 161, 164–169, 171, 172, 201–202, 214, 215, 222–223, 247, 282
    continental vs. insular variety 205–210
  ordo rerum 11, 12, 169–171, 210–216, 223
  ordering parts of speech 172–173

Tax, Petrus W. 7, 96, 102, 157, 251, 297, 308
text production, activities of 18
Thegan, *Life of Louis the Pious* 115, 119
thesis 188–189, 190–191, 193, 252
Titivillus 32
translatio 26
Tuotilo, monk at St. Gall 55, 59, 62, 125, 126

Ulrich, St., bishop of Augsburg 50, 63, 69

Varro, *De lingua latina* 270
Velius Longus, *De orthographia* 294–295
verbal performance cues 11, 181–192
  depositio vocis 100, 177, 181, 189, 190, 229, 231–235, 247
  interrogative 189
  mutanda est vox 181, 189
  remissior vocis 190
  suspensio vocis 100, 177, 181, 187–189, 218, 229, 231–235, 247

General index

vernacular languages; *see also* Notker Labeo, education, glosses
  early medieval attitudes toward 119–121
  uses of for missionary purposes 115–116
  uses of to teach Latin 139–142
Victor, monk at St. Gall 50, 54, 307
Virgil, *Aeneid* 175, 181, 184
vox 178
Walahfrid Strabo, *Vita S. Galli* 54
  Vita Otmari 54
Walter, bishop of Speyer 77
Wenzel, Sigfried 149
Wiborada, St. 63
word separation 237, 305–306
Wright, Roger 16, 295, 296, 297, 298
"writtenness" 17